

ST.

L. 19.655/2.

UNION FRA. BELG. 1990 1990-1991 - VERGADERING L
12-03-1990
Transmis à M. <i>Van demmelebocke</i> Gegevens aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 13 février 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la frappe de pièces de monnaie libellées en ECU millésimées 1990", a donné le 16 février 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 februari 1990 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het slaan van in ECU uitgedrukte muntstukken, jaartal 1990", heeft op 16 februari 1990 het volgend advies gegeven :

Par lettre du 12 février 1990, le ministre des finances a invité la section de législation du Conseil d'Etat à donner un avis sur un texte présenté comme étant un texte autonome et intitulé :

"Arrêté royal relatif à la frappe de pièces de monnaie libellées en ECU millésimées 1990".

Aucun exemplaire de ce texte n'étant signé par le ministre, le greffe législation a demandé au cabinet du ministre l'envoi d'un exemplaire signé.

Le 13 février 1990, parvient au Conseil d'Etat un texte signé par le ministre, mais qui est différent du texte introduit initialement. Le texte envoyé le 13 février se présente non comme un arrêté autonome, mais comme un arrêté modificatif qui contient trois articles, l'un modifiant l'intitulé de l'arrêté royal du 30 novembre 1989 relatif à la frappe de pièces de monnaie libellées en ECU millésimées 1989, le deuxième modifiant l'article 7 du même arrêté royal en le complétant par un alinéa nouveau et, enfin, l'article 3 qui est consacré à l'entrée en vigueur de l'arrêté.

.../...

La section de législation, n'ayant pas été avertie de ce que le texte envoyé le 13 février était un texte nouveau, a donné un avis sur le texte initialement envoyé. Il se fait que le texte proposé dans l'avis donné ci-dessous est très semblable au texte que le ministre a envoyé revêtu de sa signature.

A l'avenir, il convient que, lorsqu'une nouvelle version du texte est introduite, le ministre mentionne expressément qu'il s'agit d'un nouveau texte.

Enfin, il convient aussi qu'un projet de loi ou d'arrêté ne soit soumis à la section de législation que lorsque l'avis de l'inspecteur des finances et l'accord du ministre du budget, lorsqu'ils sont requis, soient donnés préalablement, ce qui n'était le cas ni du texte initial, ni du texte signé par le ministre des finances.

+

+ +

.../...

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

OBSERVATIONS GENERALES.

L'arrêté royal en projet vise à compléter et à modifier l'arrêté royal du 30 novembre 1989 relatif à la frappe de pièces de monnaie libellées en ECU millésimées 1989, en autorisant la frappe de pièces de qualité particulière portant le millésime 1990.

Il serait de meilleure technique légistique de procéder par la voie d'un arrêté modificatif. En effet, l'arrêté en projet serait plus facile à comprendre s'il était intégré dans l'arrêté royal du 30 novembre 1989.

Intitulé.

Si cette suggestion est retenue, l'intitulé devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 1989 relatif à la frappe de pièces de monnaie libellées en ECU millésimées 1989".

Préambule.

Alinéa 3.

L'alinéa 3 du texte français serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1989 relatif à la frappe de pièces de monnaie libellées en ECU millésimées 1989;".

Alinéa 4.

L'alinéa 4 est superflu et doit être omis.

Alinéa 5.

Il y a lieu de préciser la date de l'avis de l'inspecteur des finances.

Alinéa 6.

Il y a lieu de préciser la date de l'accord du ministre du budget.

Dispositif.

Article 1er.

L'article 1er doit être rédigé comme suit :

"Article 1er. L'intitulé de l'arrêté royal du 30 novembre 1989 relatif à la frappe de pièces de monnaie libellées en ECU millésimées 1989 est complété par les mots "ou 1990"."

Article 2.

L'article 2 doit être rédigé comme suit :

"Art. 2. A l'article 7 du même arrêté, il est inséré un alinéa 2 rédigé comme suit :

"Sont, en outre, émises, des séries semblables à celles qui sont visées à l'alinéa 1er et qui, par dérogation à l'article 6, portent le millésime 1990".

Article 3.

La règle figurant dans l'article 3 en projet est déjà énoncée dans l'article 13 de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, lequel article 13 a été inséré dans ladite loi par l'arrêté royal n° 509 du 5 février 1987.

L'article en projet doit, dès lors, être omis.

Article 4 (devenant l'article 3).

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

L'article 5 du projet devient l'article 4.

In een brief van 12 februari 1990 heeft de Minister van Financiën de afdeling wetgeving van de Raad van State verzocht een advies uit te brengen over een tekst die als een zelfstandige tekst is voorgesteld en als opschrift heeft :

"Koninklijk besluit betreffende het slaan van in ECU uitgedrukte muntstukken, jaartal 1990".

Aangezien geen enkel exemplaar van die tekst door de minister ondertekend was, heeft de griffie wetgeving aan het kabinet van de minister gevraagd een ondertekend exemplaar op te sturen.

Op 13 februari 1990 komt op de Raad van State een tekst toe die door de minister ondertekend is maar die verschilt van de aanvankelijk ingediende tekst. De op 13 februari opgestuurde tekst doet zich niet voor als een zelfstandig besluit maar als een wijzigingsbesluit dat uit drie artikelen bestaat, waarvan het eerste het opschrift wijzigt van het koninklijk besluit van 30 november 1989 betreffende het slaan van in ECU uitgedrukte muntstukken, jaartal 1989, het tweede artikel 7 van hetzelfde koninklijk besluit wijzigt door het met een nieuw lid aan te vullen en het derde artikel, ten slotte, gewijd is aan de inwerkingtreding van het besluit.

.../...

Aangezien de afdeling wetgeving er niet van is verwittigd dat de op 13 februari verstuurde tekst een nieuwe tekst was, heeft zij een advies uitgebracht over de aanvankelijk opgestuurde tekst. Nu blijkt dat de tekst die wordt voorgesteld in het advies hieronder, veel gelijkenis vertoont met de tekst die de minister met zijn handtekening heeft toegestuurd.

In de toekomst is het aangewezen dat de minister, wanneer een nieuwe versie van de tekst wordt ingediend, uitdrukkelijk vermeldt dat het een nieuwe tekst is.

Ten slotte is het ook dienstig dat een ontwerp van wet of van besluit pas aan de afdeling wetgeving wordt voorgelegd wanneer het advies van de inspecteur van financiën en het akkoord van de Minister van Begroting, als ze vereist zijn, vooraf worden gegeven, wat noch het geval was met de aanvankelijke tekst, noch met de tekst ondertekend door de Minister van Financiën.

+

+

+

.../...

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich beperken tot het maken van de volgende opmerkingen.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Het ontworpen koninklijk besluit is erop gericht het koninklijk besluit van 30 november 1989 betreffende het slaan van in ECU uitgedrukte muntstukken, jaartal 1989, aan te vullen en te wijzigen door machtiging te verlenen voor het slaan van muntstukken in bijzondere kwaliteit, met jaartal 1990.

Uit wetgevingstechnisch oogpunt zou het beter zijn met een wijzigingsbesluit te werken. Het ontworpen besluit zou immers gemakkelijker te begrijpen zijn als het werd opgenomen in het koninklijk besluit van 30 november 1989.

Opschrift.

Als dat voorstel wordt aangenomen, zou het opschrift als volgt moeten worden geredigeerd :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 1989 betreffende het slaan van in ECU uitgedrukte muntstukken, jaartal 1989".

.../...

Aanhef.Derde lid.

Het zou beter zijn het derde lid als volgt te redigeren :

"Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1989 betreffende het slaan van in ECU uitgedrukte muntstukken, jaartal 1989;".

Vierde lid.

Het vierde lid moet als overbodig vervallen.

Vijfde lid.

De datum van het advies van de inspecteur van financiën moet worden vermeld.

Zesde lid.

De datum waarop de Minister van Begroting zich akkoord heeft verklaard, moet worden vermeld.

.../...

Bepalend gedeelte.Artikel 1.

Artikel 1 moet als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 1. Het opschrift van het koninklijk besluit van 30 november 1989 betreffende het slaan van in ECU uitgedrukte muntstukken, jaartal 1989 wordt aangevuld met de woorden "of 1990"."

Artikel 2.

Artikel 2 moet als volgt worden geredigeerd :

"Art. 2. In artikel 7 van hetzelfde besluit wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

"Bovendien worden dezelfde reeksen uitgegeven als die bedoeld in het eerste lid maar die in afwijking van artikel 6 het jaartal 1990 dragen".

Artikel 3.

Het voorschrift dat vervat is in het ontworpen artikel 3 is reeds geformuleerd in artikel 13 van de wet van 12 juni 1930 houdende orichting van een Muntfonds, welk artikel 13 in deze laatste wet is ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 509 van 5 februari 1987.

Het ontworpen artikel moet aldus vervallen.

Artikel 4 (dat artikel 3 wordt).

Het zou beter zijn dat artikel als volgt te redigeren :

"Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Artikel 5 van het ontwerp wordt artikel 4.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

C.-L. CLOSSET,
M. HANOTIAU,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.